

DEUTSCH	ENGLISCH	Abkürzung DE	Abkürzung EN
Abteilung	department		
Akademierat	Academy Council	AR	AC
Akademiker(in)	university graduate		
AkademIS (Akademie-Information-System)	AkademIS (Academy Information System)		
Aktuar(in)	actuary		
Almanach	almanac		
Alois Sonnleitner-Preis	Alois Sonnleitner Prize		
Alpenforschung	alpine research		
Altersstruktur	age structure		
angewandte Forschung	applied research		
anwendungsoffene Grundlagenforschung	basic research		
Anzeiger	<i>Anzeiger (gazette)</i>		
Austrian Academy of Sciences Central and Eastern European Fellowship	Austrian Academy of Sciences Central and Eastern European Fellowship	AAS-CEE	AAS-CEE
Austrian Programme for Advanced Research and Technology	Austrian Programme for Advanced Research and Technology	APART	APART
Auszeichnung der besten Publikation	Best Publication Award		
Arbeitskreis für Gleichbehandlungsfragen	working group on non-discrimination	AKG	
Aufsichtsrat	supervisory board	AR	SB
außeruniversitäre Grundlagenforschung	non-university basic research		
Bader-Preis für die Geschichte der Naturwissenschaften	Bader Prize for the History of the Natural Sciences		
Bader-Preis für Kunstgeschichte	Bader Prize for Art History		
Behindertenvertrauensperson	representative for challenged persons	BVP	
befristeter Vertrag	fixed term contract		
Betriebsrat	works council	BR	
Best Paper Award	Best Paper Award		
Beziehungspotenzial	networking potential		
bilaterale Vereinbarung	bilateral agreement		
Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung	(Austrian) Federal Ministry of Science and Research	BMWF	
Budgetanteile	budget shares		
Budgetkommission	budget commission		
Bund	Federal Government		
Delegierte(r)	representative		
Delegierung	delegation		
Delegierung von Mitgliedern in wissenschaftliche Gremien	delegation of members to scientific bodies		
dienstzugeteilte Bundesbedienstete	seconded federal employees		
Dissertationspreis für Migrationsforschung	Dissertation Prize for Research on Migration		
Dissertationsprogramm der phil.-hist. Klasse	Dissertation Programme of the Division for Humanities and Social Sciences		
Doktorand(inn)enprogramm der ÖAW	Doctoral Fellowship Programme of the Austrian Academy of Sciences	DOC	DOC
DOC-fORTE: Frauen in Forschung und Technologie	DOC-fORTE: Women in Research and Technology	DOC-fORTE	DOC-fORTE
Doktorand(inn)engruppen für disziplinübergreifende Arbeiten in den Geistes-, Sozial- und Kulturwissenschaften	Doctoral Fellowship Programme for Teams from the Humanities, Cultural Studies and Social Sciences	DOC-team	DOC-team
Dr. Friedrich-Teßmann-Sammlung	Dr. Friedrich Teßmann Collection		
Drittmittel	third party funds		

drittmittelfinanziert	third-party funding		
Drittmittelerwerb	raising third-party funds		
Drittmittelquote	third-party share		
Editionen	editions		
Edmund und Rosa Hlawka-Preis	Edmund and Rosa Hlawka Prize		
Ehrenmitglied	honorary member	EM	h.m.
Ehrenring	Ring of Honour		
eigenfinanziert	Academy-funded		
Entwicklungsplan	development plan		
Erich Thenius-Stipendium	Erich Thenius Prize		
Erwin Schrödinger-Preis	Erwin Schrödinger Prize		
EU-Rahmenprogramm	EU framework programme	EU-RP	EU-FP
Fachbereiche	fields of research		
Fachbereichsübergreifende Forschungsaufgaben	Inderdepartmental Research Tasks		
Feierliche Sitzung	festive / ceremonial session		
Festsaal	festive hall		
Forschungsförderungsgesellschaft	Austrian Research Promotion Agency	FFG	FFG
Finanzierungssicherheit	secure funding		
Finanzkuratorium	Financial Advisory Board		
FLARE (Future Leaders of Ageing Research in Europe)	FLARE (Future Leaders of Ageing Research in Europe)	FLARE	FLARE
Forschungseinheiten/ Forschungseinrichtungen	research units	FE	
Forschungsergebnisse	research results		
Forschungs-GmbHs	limited liability research companies		
Forschungskuratorium	Research Board		RB
Forschungsportfolio	research portfolio		
Forschungsprofil	research profile		
Forschungsprogramm	research programme		
Forschungsprojekt	research project		
Forschungsträgereinrichtung	research-performing organisation		
Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung	Austrian Science Fund	FWF	FWF
Gelehrten-gesellschaft	learned society		
Gesamtakademie	Academy as a whole		
Gesamtsitzung	General Assembly		
Geschäftsordnung der ÖAW	By-laws of the Austrian Academy of Sciences		
Gesellschaft der Freunde der ÖAW	Association of the Friends of the OeAW		
Gesellschaft mit beschränkter Haftung GmbH	limited liability research company	GmbH	
gesetzlicher Auftrag	statutory mission		
Gewerkschaft Öffentlicher Dienst	public sector trade union	GÖD	
Gleichbehandlungsbeauftragte(r)	non-discrimination officer		
Gremium	body		
Grundlagenforschung	basic research		
Grundlagenforschungsorganisation	basic research organisation		
Gutachter(in)	referee / reviewer		
Hannes Androsch Preis	Hannes Androsch Prize		

Herausgeberschaften	editorships		
Humanpotenzial	human potential		
Ignaz L. Lieben-Preis	Ignaz L. Lieben Award		
indizierte Fachzeitschriften	indexed journals		
Innovationspotenzial	potential for innovation		
Institutsdirektorenkonferenz	Conference of the heads of research institutes and centres	IDK	
interim. Leiter(in)	interim head		
interne Gremien	internal bodies		
Jahresbericht	annual report		
Jubiläumsfonds der Stadt Wien für die ÖAW	Anniversary Fund of the City of Vienna for the Austrian Academy of Sciences		
Jubiläumspreis des Böhlau-Verlags Wien	Anniversary Prize of the Böhlau Verlag, Vienna		
Junge Kurie	Young Academy	JK	YA
Karl Schlögl-Preis	Karl Schlögl Prize		
Klassensitzung	division meeting		
Kommission	commission		
Kooperationspartner	cooperation partner		
Kooperationsverträge	cooperation treaties		
Korrespondierendes Mitglieder im Ausland	corresponding member abroad	k.M.A	c.m.a.
Korrespondierendes Mitglieder im Inland	corresponding member in Austria	k.M.I	c.m.i.A.
Kuratorium	(optional) advisory body		
Kurzfristprojekte	short-term projects		
Langfristprojekte	long-term projects		
Legat	bequest		
Leistung	accomplishment		
Leistungsbericht	performance report		
Leistungsvereinbarung	performance agreement		
Leiter(in)	head		
Leitgedanke	guiding principle		
Liquiditätsplan	liquidity plan / corporate planning		
L'ORÉAL Österreich (Stipendien für junge Grundlagen-Forscherinnen in Österreich)	L'ORÉAL Austria (Fellowships for Young Female Scientists in Basic Research)		
MAX KADE (USA-Stipendien der Max Kade Foundation)	MAX KADE (Fellowships of the Max Kade Foundation)		
Medaille "Bene merito"	Medal "Bene merito"		
Medienpräsenz	media presence		
Mitarbeiter(innen) der Forschungseinrichtungen	research unit staff		
Mitarbeiter(innen) der Zentralen Verwaltung	central administrative staff		
Mittelfristiges Forschungsprogramm	Medium-term Research Programme		
Mittelfristprojekte	medium-term projects		
Monographien	monographs		
Moritz Csáky-Stipendium	Moritz Csáky Fellowship		
Nachwuchsförderbereich	career-building activities for young researchers		
Nachwuchsfördereinrichtung	institution which promotes young talents / researchers		
Nachwuchswissenschaftler	young researchers / junior scientists		
Nationalkomitee	national committee		
Nationalstiftung für Forschung, Technologie und Entwicklung	National foundation for research, technology and development	NFTE	

Österreichische Akademie der Wissenschaften	Austrian Academy of Sciences	ÖAW	OeAW
ÖAW-EURATOM Koordinationsbüro	OeAW-EURATOM coordination office		
Obmann/Obfrau	chairman/-woman		
Ordinarium	ordinary budget		
Othenio Abel-Preis	Othenio Abel Prize		
Peer-reviewte Beiträge in Fachzeitschriften/Publikationen	peer reviewed papers in scientific journals / publications		
Personalmittel	personnel funding		
Posterpräsentationen	poster presentations		
Präsidialsitzung	presidential meeting	PALE	
Präsidium	Presiding Committee		PC
Projektlaufzeiten	project duration		
Protokoll	minutes (of a meeting)		
Prüfungsausschuss	audit committee		
Qualitätssicherung	quality assurance		
Quartalscontrolling	quarterly (financial) report		
Rahmenvereinbarung	framework agreement		
Rat für Forschung und Technologieentwicklung	Austrian Council for Research and Technology Development	RFTE	RFTE
Rechnungskontrollkommission	Audit Control Committee	RKK	
Reformprozess	process of reform		
Richard G. Plaschka-Preis	Richard G. Plaschka Prize		
ROM (Stipendien des BMWF am Historischen Institut beim Österreichischen Kulturforum in Rom)	ROM (Fellowship of the BMWF at the Historical Institute at the Austrian Cultural Forum in Rome)		
Sachmittel	consumables		
Sammelwerke	anthologies		
Sammlung Woldan	Woldan Collection		
Satzung der ÖAW	Statute of the Austrian Academy of Sciences		
Schutzrechte	intellectual property rights		IPR
Senat	Senate		
Serviceeinrichtung	service facility		
Sicherheitsvertrauensperson	safety advisor	SVP	
Sitzungsbericht	session report (<i>Sitzungsbericht</i>)		
Sonder- und Zusatzmittel	special and additional funds		
sozioökonomische Forschungszielsetzungen	socio-economic research objectives		
Stiftung	foundation		
Stipendiat(in)	fellowship recipient/ holder of a scholarship		
Stipendien	fellowships/grants		
Stipendienprogramm	fellowship programme		
Strategie- und Planungskommission	Strategic and Planning Committee	SPK	SPC
Strukturpotenzial	structural potential		
Symposium	symposium (MZ: symposia)		
Tagesordnung	agenda	TO	
Tagesordnungspunkt	agenda item	TOP	
Tätigkeitsbericht	progress report		
unbefristeter Vertrag	permanent contract		

Vergabekomitee	awarding committee		
Verlagskommission	Austrian Academy of Sciences Press Commission		
Verwaltung	administration		
Verwaltungskommission	administrative committee		
Vollzeitäquivalent	full-time equivalent	VZÄ	FTE
Vortragsreihe	lecture series		
Wahlsitzung	election meeting		
Walther E. Petrascheck-Preis	Walter E. Petrascheck Prize		
Weiterbildungsmaßnahmen	continuing education		
Werkstoffkompetenzzentrum Leoben Forschungsges.m.b.H.	Materials Center Leoben	MCL	MCL
Werner Welzig-Preis	Werner Welzig Prize		
Wertschöpfungspotenzial	value creation potential		
Wilhelm Hartel-Preis	Wilhelm Hartel Prize		
Wirkliches Mitglied	full member	w.M.	f.M.
Wissensbilanz	intellectual capital report		
Wissenschaftler austausch	scientist exchange programme		
Wissenschaftlicher Beirat	scientific advisory board	SAB	SAB
Wissenschaftliche(r) Mitarbeiter(in)	research associates		
wissenschaftspolitische Gremien	science-policy bodies		
Wissenschaftsvermittler	purveyor of knowledge		
Wissenschaftsvermittlung	knowledge purveyance		
Wiener Wissenschafts-, Forschungs- und Technologiefonds	Vienna Science and Technology Fund	WWTF	WWTF
Zentrale Verwaltung	central administration		
Zentren	centres		
Zentrumssprecher	centre spokesperson		
Zielvereinbarungen	target agreements		
zugeteilte Mittel	funds allocated		
zweckgebundene öffentliche Mittel	earmarked public funds		
Zweitmittel	extraordinary basic funding		
ÖAW-Präsidium und Zentrale Verwaltung			
Akademie-Rechenzentrum	Information Technology Services	ARZ	ITS
Akademie-Gebäude-Errichtungs-und-Instandhaltungs-GmbH	building maintenance company	AGEI	
Aktuarat der mathematisch-naturwissenschaftlichen Klasse	Actuary of the Division of Mathematics and the Natural Sciences		
Aktuarat der philosophisch-historischen Klasse	Actuary of the Division of Humanities and the Social Sciences		
Bauwesen	Facility Management		
Bibliothek und Archiv der ÖAW	OeAW library and archive		
Büro der/des Präsidenten/in	Office of the President		
Büro der/des Vizepräsidenten/in	Office of the Vice President		
Direktor für Finanzen und Administration	Director for Finance and Administration	DFA	DFA
Forschungsinformation	Information Management		
Internationale Beziehungen und Forschungsservice	International Relations and Research Service		
Interne Revision	Internal Auditing/ Internal Audit		

Klassenpräsident/in	Division President		
mathematisch-naturwissenschaftlicher Cluster	mathematics and natural sciences-cluster	MN-Cluster	MN-cluster
mathematisch-naturwissenschaftliche Klasse	Division of Mathematics and the Natural Sciences	MN-Klasse	MN division
Öffentlichkeitsarbeit	Public Relations		
Personalmanagement	Human Resources		
philosophisch-historischer Cluster	humanities and social sciences cluster	PH-Cluster	HS-cluster
philosophisch-historische Klasse	Division of Humanities and the Social Sciences	PH-Klasse	HS division
Poststelle	mail room		
Präsident(in)	President		
Präsident(in) der mathematisch-naturwissenschaftlichen Klasse	President of the Division of Mathematics and the Natural Sciences		
Präsident(in) der philosophisch-historischen Klasse	President of the Division of Humanities and the Social Sciences		
Rechnungswesen	Accounting Office		
Recht und Compliance	Legal and Compliance		
Sekretariat der/des Klassenpräsidenten/in	Office of the Division President		
Stipendien und Preisangelegenheiten	Fellowship and Awards		
Verlag der ÖAW	Austrian Academy of Sciences Press		
Event Management	Event Management		
Vizepräsident(in)	Vice President	VP	
ÖAW-Forschungseinrichtungen	OeAW research units		
Mathematisch-Naturwissenschaftlicher Cluster	mathematics and natural sciences cluster		
Fachbereiche:	fields of research:		
Biologie und Medizin	Biology and Medicine		
Erdwissenschaften	Earth Sciences		
Mathematik, Simulation und Messtechnik	Mathematics, Simulation and Metrology		
Physik und Materialwissenschaften	Physics and Materials Sciences		
Umwelt	Environmental Research		
Weltraum	Space Research		
CeMM - Forschungszentrum für Molekulare Medizin GmbH	Research Center for Molecular Medicine	CeMM	CeMM
GMI - Gregor-Mendel-Institut für Molekulare Pflanzenbiologie GmbH	Gregor Mendel Institute of Molecular Plant Biology	GMI	GMI
IMBA - Institut für Molekulare Biotechnologie GmbH	Institute of Molecular Biotechnology	IMBA	IMBA
Institut für Atemgasanalytik	Breath Research Institute	AA	
Institut für Biomedizinische Altersforschung	Institute for Biomedical Aging Research	IBA	IBA
Institut für Biophysik und Nanosystemforschung	Institute of Biophysics and Nanosystems Research	IBN	IBN
Institut für Geographic Information Science	Institute for Geographic Information Science	GIScience	GIScience
Geowissenschaftliches Zentrum	Centre for Geosciences	GWZ	
Kommission für die paläontologische und stratigraphische Erforschung Österreichs	Commission for the Palaeontological and Stratigraphical Research of Austria	KPSOE	
Kommission für Geophysikalische Forschungen	Commission for Geophysical Research	KFG	
Kommission für Grundlagen der Mineralrohstoffforschung	Commission for Basic Research on Mineral Raw Materials	MRK	
Kommission für Quartärforschung	Commission for Quaternary Research	KFQ	
Institut für Integrierte Sensorsysteme	Institute for Integrated Sensor Systems	IISS	IISS
Institut für Schallforschung	Acoustics Research Institute	ISF	ARI

Johann Radon Institute for Computational and Applied Mathematics	Johann Radon Institute for Computational and Applied Mathematics	RICAM	RICAM
Kommission für Wissenschaftliche Visualisierung	Commission for Scientific Visualization	VISKOM	
Erich-Schmid-Institut für Materialwissenschaft	Erich Schmid Institute of Materials Science	ESI	ESI
Institut für Hochenergiephysik	Institute of High Energy Physics	HEPHY	HEPHY
Institut für Quantenoptik und Quanteninformation	Institute for Quantum Optics and Quantum Information	IQOQI	IQOQI
Stefan-Meyer-Institut für subatomare Physik	Stefan Meyer Institute for Subatomic Physics	SMI	SMI
Institut für Limnologie	Institute for Limnology	ILIM	ILIM
Institut für Technikfolgen-Abschätzung	Institute of Technology Assessment	ITA	ITA
Kommission für Interdisziplinäre Ökologische Studien	Commission for Interdisciplinary Ecological Studies	KIÖS	
Kommission für Reinhaltung der Luft	Clean Air Commission		
Österreichische IIASA-Kommission bei der ÖAW	Austrian IIASA Commission at the Austrian Academy of Sciences		
Institut für Weltraumforschung	Space Research Institute	IWF	SRI
Kommission für Astronomie	Commission for Astronomy	KFA	
Kommission für die wissenschaftliche Zusammenarbeit mit Dienststellen des Bundesministeriums für Landesverteidigung und Sport	Commission for Scientific Co-operation with the Austrian Federal Ministry of Defence and Sports	MILKOM	
Kommission für Geschichte der Naturwissenschaften, Mathematik und Medizin	Commission for the History of Natural Sciences, Mathematics and Medicine	KGNMM	
Philosophisch-historischer Cluster	humanities and social sciences cluster		
Zentren:	centres:		
Zentrum Archäologie und Altertumswissenschaften	Centre for Ancient World Studies	ZAA	CAWS
Zentrum Asienwissenschaften und Sozialanthropologie	Centre for Studies in Asian Cultures and Social Anthropology	ZAS	CSACSA
Zentrum Kulturforschungen	Centre for Cultural Research	ZK	CCR
Zentrum Mittelalterforschung	Centre for Medieval Studies	ZMF	CMS
Zentrum Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung	Centre for Research on Modern and Contemporary History	ZNZ	CMC
Zentrum Sozialwissenschaften	Social Sciences Centre	ZSW	SSRC
Zentrum Sprachwissenschaften, Bild- und Tondokumentation	Centre for Linguistics and Audiovisual Documentation	ZSBT	LAVD
Institut für Kulturgeschichte der Antike	Institute for the Study of Ancient Culture	IKAnt	
Kleinasiatische Kommission	Asia Minor Commission		
Kommission für Ägypten und Levante	Commission for Egypt and the Levant		
Kommission für antike Literatur und lateinische Tradition	Commission for Ancient Literature and Latin Tradition		
Kommission für Antike Rechtsgeschichte	Commission for the History of Ancient Law		
Kommission zur Herausgabe des Corpus der lateinischen Kirchenväter (CSEL)	Commission for Editing the Corpus of the Latin Church Fathers	CSEL	CSEL
Mykenische Kommission	Commission for Mycenaean Studies		
Numismatische Kommission	Numismatic Commission		
Prähistorische Kommission	Prehistoric Commission	PK	
Institut für Iranistik	Institute of Iranian Studies	IFI	
Institut für Kultur- und Geistesgeschichte Asiens	Institute for the Cultural and Intellectual History of Asia	IKGA	
Institut für Sozialanthropologie	Institute for Social Anthropology	ISA	
Institut für Corpuslinguistik und Texttechnologie	Institute for Corpus Linguistics and Text Technology	ICLTT	ICLTT
Kommission zur Herausgabe eines Textwörterbuches der Fackel	Commission for the Edition of a Text Dictionary of "Die Fackel"	FACKELLEX	FACKELLEX
Institut für Kulturwissenschaften und Theatergeschichte	Institute of Culture Studies and Theatre History	IKT	
Kommission für Kunstgeschichte	Commission for the History of Art		
Kommission für Musikforschung	Commission for Music Research	KMF	

Institut für Byzanzforschung	Institute for Byzantine Studies	IBF	IBS
Institut für Mittelalterforschung	Institute for Medieval Research	IMAFO	
Institut für Realienkunde des Mittelalters und der frühen Neuzeit	Institute for Medieval and Early Modern Material Culture	IMAREAL	
Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters	Commission of Palaeography and Codicology of Medieval Manuscripts in Austria	KSBM	
Historische Kommission	Historical Commission		
Kommission für die Geschichte der Habsburgermonarchie	Commission for the History of the Habsburg Monarchy		
Kommission für Rechtsgeschichte Österreichs	Commission for Austrian Legal History	KRGÖ	
Österreichisches Biographisches Lexikon und biographische Dokumentation	Austrian Biographical Encyclopaedia and Biographical Documentation	ÖBL	
Institut für Demographie	Vienna Institute of Demography	VID	VID
Institut für europäische Integrationsforschung	Institute for European Integration Research	EIF	
Institut für Europäisches Schadenersatzrecht	Institute for European Tort Law	ESR	ETL
Institut für Gebirgsforschung: Mensch und Umwelt	Institute for Mountain Research: Man and Environment	IGF	
Institut für Stadt- und Regionalforschung	Institute for Urban and Regional Research	ISR	
Kommission für Migrations- und Integrationsforschung	Commission for Migration and Integration Research	KMI	
Kommission für vergleichende Medien- und Kommunikationsforschung	Commission for Comparative Media and Communication Studies	KMK	CMC
Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika	Institute for Lexicography of Austrian Dialects and Names	DINAMLEX	
Kommission für Linguistik und Kommunikationsforschung	Commission of Linguistics and Communication Research		
Phonogrammarchiv	Phonogrammarchiv (Audiovisual Research Archive)	PHA	
Historisches Institut beim Österreichischen Kulturforum in Rom	Historical Institute at the Austrian Culture Forum in Rome	HI-Rom	